

XINRUZHISHUI  
LIRONG  
HUAJU  
ZUOPINXUAN

# 心如止水

李 容 话 剧 作 品 选

李 容 · 著



上海社会科学院出版社

# 心如止水

李容话剧作品选



李容·著



上海社会科学院出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

心如止水:李容话剧作品选/李容著. —上海:上海  
社会科学院出版社,2008

ISBN 978-7-80745-180-8

I. 心… II. 李… III. 话剧-剧本-作品集-中  
国-当代 IV. I234

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 043747 号

## 心如止水——李容话剧作品选

---

著 者: 李 容

特约编辑: 唐发铄

责任编辑: 汝 东

封面设计: 王斯佳

出版发行: 上海社会科学院出版社

上海淮海中路 622 弄 7 号 电话 63875741 邮编 200020

<http://www.sassp.com> E-mail: [sassp@sass.org.cn](mailto:sassp@sass.org.cn)

经 销: 新华书店

印 刷: 上海宝山杨中印刷厂

开 本: 890×1240 毫米 1/32 开

印 张: 20.25

插 页: 2

字 数: 470 千字

版 次: 2008 年 5 月第 1 版 2008 年 5 月第 1 次印刷

---

ISBN 978-7-80745-180-8/I·017

定价: 38.00 元

版权所有 翻印必究

## 序

杨绍林

序

作为上海话剧艺术中心的专业编剧,李容多年来一直活跃在上海的舞台和影视剧创作上,并从上世纪八十年代末开始在多个话剧或影视作品中担任制作人,或者总策划、文学顾问、艺术总监等,催生或带动了大批热门影视剧的出现。不可不谓长袖善舞,能者多劳。当然,最全面体现李容的艺术才华的,仍然属于他在话剧舞台上的多部力作,从二十世纪八十年代的《山祭》、《月祭》、《火祭》系列剧,九十年代的《徐虎》、《小平,你好》,直至本世纪以来的《好爹好娘》、《生死之吻》、《枫叶红了》以及三部系列《今夜请将我遗忘》、《天堂,打左灯向右拐》、《鬼马嘉年华》,包括近年的《兄弟》等,都获得了广泛的社会影响。而李容近两年来创作的《百年守望》一剧,也即将由上海话剧艺术中心投排。

凡创作者,总是以个人特色彰显对人文的关怀,对社会的责任。作家尤其如此,而剧作家更是自觉自愿地将这种彰显固定在了舞台。李容就是这样,他的作品出自个人独特的视角,熔铸他深入的思考,在娴熟的技巧中,将人情与事理融会贯通在一起,呈现为独具舞台魅力的作品。小说和戏剧是完全不同的样式,李容曾说:改编,只是通过剧本表现我从原著中读出来的东西。确实,通过对原著精髓准确地凝练提取,李容已成功改编了多部文学作品。

上世纪八十年代中期的系列话剧《山祭》、《月祭》、《火祭》,让李容开始在话剧创作中崭露头角,也体现了他最初的

艺术追求。

进入二十世纪之际,李容继续创作了纪实话剧《我与艾滋病病人有个约会》、主旋律戏剧《好爹好娘》等。

《我与艾滋病病人有个约会》,演出时名为《生死之吻》。该剧由李容和李胜英根据报告文学《世纪之痛》而合作改编,这也是中国首部艾滋病题材的纪实话剧。原著中,作者涂俏通过对一个艾滋病人的纪实报道,表达着对艾滋病这一世纪之痛的反思。在李容和李胜英的改编中,涂俏化身为晚报记者徐倩,她鼓励艾滋病患者小路袒露心迹,开始漫长的临终对话。小路无辜染病,在绝命路途上艰难挣扎,家人、爱人的无私支持,社会的歧视,小路拼尽有限生命行善救人,终于离世而去……出于生命的尊重和关爱,剧作以强烈的人文关怀精神,用现实主义手法书写“他们是我们的一部分”,呼吁人们真挚的情感和坚强的信念去直面人类头号“杀手”,呼吁全社会共同来宣传、预防艾滋病,呼吁人类的相互关爱、共享生命。

之后,李容与李胜英继续合作,根据侯钰鑫同名长篇小说及同名电视连续剧改编了大型话剧《好爹好娘》。这是一个鞭笞腐败、弘扬正气、讴歌奋斗在一线党员干部的话剧,这也是话剧中心向党的十六大献礼的重点剧目。

《好爹好娘》故事真实而不平凡:太行百姓饱受干旱之苦,不得已而离乡背井;基层干部田茂林多年来忍辱负重,为民找水、开山引水,为改善山村面貌进行了艰苦卓绝的斗争;而其他乡镇干部在为个人得失斤斤计较,地委书记为“政绩工程”置人民利益于不顾,与田茂林格格不入;被顶在风口浪尖的新任县委书记孙浩,终于在利害冲突中认清了是非,为田茂林平凡,从而凝聚了民心,张扬了正气。李容与李胜英深入山区采风,探访剧中人物原型,受到了巨大的震撼。他们将自己的体验融进创作中,对原著进行大破大立的修改提炼,数易其稿。

最终,立在 2002 年话剧舞台上的这部作品,富有生活真实和原生气息,充满着太行风雨和人间真情,更塑造起亲切可信而可歌可泣的共产党员形象,突出了“人民是我党的好爹好娘”主题。全剧在荡气回肠的心灵震撼中,为我们传达了朴实的理想,坚定的信念,以及不屈的精神。

李容历来以一个创作者的敏锐,紧贴社会脉搏,他似乎有一颗长久保持着青春律动的心,使他善于在寻常中发现不寻常,捕捉当代热点,与时代潮流及时互动。对于许多社会现象的关注,促使他更倾向于以常态来表现异化,以对表层的极致化处理来传达他对人生的深刻思考。作为剧作家,李容是成熟的,拥有扎实的戏剧结构和人物塑造功力,同时他又富有经验,具备着强烈的现代舞台意识和对剧场效果的追求。

在 2003 年至 2005 年间,李容与作家慕容雪村、导演杨昕巍合作了“青春残酷系列”,也即将慕容雪村的小说改编为《今夜请将我遗忘》、《天堂,打左灯向右拐》、《鬼马嘉年华》等三部话剧作品。

《今夜请将我遗忘》原著小说在 2002 年风靡一时,引起广泛的关注,并被认为是有史以来点击率最高的网络小说之一。李容在改编中淡化了原著的地方特色,加入昂扬的理想主义色彩,强调主人公灵魂深处高贵的东西,以感情线为主,把原著中职场斗争处理为戏剧背景,隐匿了其他小说细节旁枝,使戏剧冲突更为集中。《天堂,打左灯向右拐》于 2005 年初演出,与《今夜请将我遗忘》一脉相承,而更多地将着眼点聚焦在金钱对人的异化上。这一主题并在 2005 年夏演出的《鬼马嘉年华》中得到了极致的阐发。

这三部系列剧,以细腻而辛辣、沉重略带悲凉的格调,在舞台上还原了原著中所描写的生活状貌。它们展现的是七十年代生人的成长过程,涉及整个中国的历史变迁。个体人的

生活与大环境的演进总是血肉相连，一代人的心路历程和现实遭遇，也总是具体而微地映射出社会行进的庞大身影。剧中语言生活化，情节生动，人物鲜明，整个戏剧的呈现或许有些残酷，但仍不失真实。还有一种淡淡的哀愁和悲伤笼罩其间，将一代人从意气风发到无奈挣扎、欲罢不能之间的巨大失落、精神世界和理想境地不断异化的过程刻画得令人唏嘘。

严格说来，《鬼马嘉年华》中较前两部作品而言或许是个异数，它一反之前两部作品中所蕴含的生活感伤，甚至直接否定之前两部作品中所回味的美好爱情和传统价值观。如果说前两部作品是灰色的，那么这部《鬼马嘉年华》则是黑色的，它描写人欲的膨胀直至丧心病狂，人物和物质符号化，内容上反映病态的社会现象，插科打诨和调侃在故事叙述中穿插，后现代和现实主义风格交错，荒诞的形式下所包含的主题非常严酷，里里外外都构成了一种非同寻常的颠覆。这对于创作者来说，无疑是一个严肃的课题和挑战。李容确立了不同于原著的戏剧主线，已经将故事说圆，道理说透。但他同时又力图将荒诞、幽默、讽刺、悲情种种复杂情态，融化在对物欲之恶的抨击中。这是种批判，但却不够彻底。否定，却成为调侃，最终成为温和的一团。他所击打的部分，有嘲讽也有指斥，但对于观者而言，不是很痛，也不是很痒。

这可能跟李容一向的观念有关。李容认为社会转型时期，物欲横流，人心浮动，观众的欣赏趣味趋向于轻松、调侃的感性层面，因此，他的创作多由搞笑展开，插科打诨中渐入正题。李容试图让观众在进入戏剧情境之后，再逐渐引发和领悟深层次的审美思考。能否达到让观众笑后一痛的效果姑且不论，这其实是一种策略或曰妥协。

也因此，与“青春残酷”系列相对照，李容在之后创作过轻快的贺岁喜剧，用轻快的调子来体现他的人生思考，来表现现

代都市青年在情感、住房、职业、婚姻、家庭等各各方面的人生烦恼,而这烦恼可以用笑和温情化解,可以用希望来延伸,而不只是无奈和叹息。

近两年创作的《兄弟》,李容选取了余华原著小说的下半部分进行改编,以现实主义为基础,兼收喜剧风格、象征意义和表现主义的手法,将人物集中在三个人(李光头、宋钢和林红)身上,人物关系变化成一个意味深长的故事,主要人物也有相应的寓言指向,在对一个时代的生动写照中,构成了社会形态和价值观念的魔幻映射。《兄弟》的演出颇为成功,已经成为一个很有影响力的舞台演出。

在某种程度上,《兄弟》是李容“极致”地表现“异化”主题的一以贯之。之前的青春残酷系列不乏激情,对当代生活情境中多重欲望的描写中,直接反映金钱对人的异化,基调有感伤有沉重。而《兄弟》因更长的历史跨度和更为广阔的社会内容,而有了更深重的主旨意义。无疑,李容有意打破自己之前紧密契合现实的创作格局,逐步向前推进着自己的创作。

这本剧作集中还收入了李容早先的创作,根据意大利当代剧作家达里奥·伏《最后一个女人》改写的导演舞台中国版本。李容对这个本子另有厚爱,即使未曾演出。并且,他以这个剧的名字命名这本剧作集。心如止水,是李容对自我的期许,也是他对自我进行沉淀后重新提升的开始吧。

2007年是中国话剧百年,如今,在新一个纪元开始之际对作品进行一番回顾整理,正是为了更好地向前迈进。因此,特为李容出版这本剧作集,并为之序。

# 心如止水

## 目录

|     |                      |
|-----|----------------------|
| 1   | 序/杨绍林                |
| 1   | 火祭(现代神话剧)            |
| 65  | 好爹好娘(大型话剧)           |
| 163 | 兄弟(话剧)               |
| 267 | 今夜请将我遗忘<br>(都市话剧)    |
| 337 | 天堂,打左灯向右拐<br>(都市话剧)  |
| 427 | 鬼马嘉年华(都市话剧)          |
| 527 | 我与艾滋病人有个约会<br>(纪实话剧) |
| 605 | 心如止水                 |
| 629 | 附录:李容主要作品表           |

## 现代神话剧

# 火 祭

### 人物表

夸父

### 老夸父们

夸父公孙 夸父端木 夸父皇甫 夸父司马 夸父东方 夸父西门(女)

### 年轻夸父们

夸父沈 夸父汪 夸父沙 夸父汤 夸父洪 夸父潘 夸父池  
夸父柳(女) 夸父梅(女) 夸父杨(女) 夸父楼(女) 夸父桂(女)

### 演员出场和安排

第一幕饰公孙的演员,二、四幕饰沈

第一幕饰端木的演员,二、三、四、五幕饰汪

第一幕饰皇甫的演员,二幕反串楼,四、五幕饰汤

第一幕饰司马的演员,二幕反串桂,四、五幕饰潘

第一幕饰西门的演员,二、三、四、五幕饰杨

第一幕饰东方的演员,三、四、五幕饰池

饰柳的演员，出场为一二三四五幕

饰沙的演员，出场为一、二、三幕

饰洪的演员，出场为一二三四幕

饰梅的演员，出场为一二三幕

饰夸父的演员，出场为一二三四五幕及尾声

全剧共需演员十一人，其中八男三女。

## 第一幕 聚

[白天。

[夸父家族的聚会处——一个大型游乐场。背景是栉比鳞次的各式电子游戏机：“魂斗罗”、“突越”、“超级玛利”、“雷鸟号”、“一九四三”、“神龙过关”等。

[年老的夸父司马、公孙、皇甫、端木一动不动地坐在电子游戏机前。在没有光亮的游乐场里，他们只是造型，只是剪影。

[黑暗中只见游戏机指示灯明灭闪烁。

[东方和夸父一前一后地上场。

东 方 我想我不会看错人。

夸 父 (欲言又止)我……

东 方 这一次聚会已是我们家族的第六十九次聚会了。但我可以断言，家族的大事仍将议而不决。这里的老老少少仍然是毫无建树。没有人能摆脱掉死灭的命运而抓住这第六十九次机会。我们已放过了六十八次希望，我们当然还会放过第六十九次。为什么不呢？我们已经落在聚会的怪圈中再也无力自拔，如果我和你这一次再没有大动作的话。

夸 父 (抗辩地)为什么一定要你和我？

东 方 你怎么突然失去了幽默感？如果没有你和我，那怎么能构成一次预谋？

夸 父 不，不，我只是想说你不必把你的计谋告诉我，你不

该告诉我……可你，你为什么要告诉我呢？

东 方 （讥讽地）不告诉你我告诉谁？我说过，我不会看错你的，因为只有你才能猜到我在想什么，也只有我才知道你是什么人。所以我要做这件事，只有选择你，只有选择你作为我的合作伙伴。这个理由难道还不充足吗？好了，我们已经是预谋伙伴了。

夸 父 （不觉打了一个寒颤）这儿……真冷。我冷！

东 方 这是由于长久失去太阳的缘故。不过也因此显出了我们这次预谋的伟大。为了寻找太阳，你从事预谋，后人会秉笔直书，那么一切阴谋也就成了阳谋……

夸 父 别对我说这些！太阳——太阳对我来说，有什么意义？我们有没有太阳，我们找得到找不到太阳，对于你也许很重要，可对我，对我们，全是白搭，我们……我们无法用眼睛感受到它的存在。难道你忘了你的预谋伙伴和沙、洪、柳、梅一样——我们，都是瞎子，瞎子！

东 方 哈哈……

[东方用一双精光四射的老眼紧紧盯住夸父，夸父不禁低下头去，不敢面对东方。]

东 方 你知道我在看你。

夸 父 我……我不知道。

东 方 你知道，你心里知道。你不是瞎子，因为你心里是透亮的。心明而眼亮，所以心才是眼睛。夸父，你怎么能是瞎子呢？

[夸父垂下头，他的神情有点沮丧。]

夸 父 （叹息）我真希望我不是瞎子，可也不能是昏花的老眼。

东 方 (沉思)我想,这家族的第六十九次聚会该有些动作了。

[东方拍了三下巴掌,游乐场突然灯火通明。

[司马、公孙、皇甫、端木兴致勃勃地玩起了电子游戏机。

[年轻的夸父沙、洪摸索着抬着一长桌上,桌上蒙着雪白的桌布,他们放定桌子,随意倒头而睡。

[电子游戏机屏幕上的图像不断变幻,多种噪音震耳欲聋。年轻夸父们丝毫不为所动。

[东方和夸父神色黯淡了一下。

[夸父柳端着玻璃酒杯上,她一边伸手摸向前方,一边数着步子。

柳 ……五十一、五十二、五十三……

[夸父公孙扳动着控制闸,目不转睛地盯着电子游戏机屏幕,突然兴奋地跳了出来。

公 孙 雷鸟号又赢了!我今天打下了七艘外星人的宇宙飞船,我在屏幕上留下了七个大力勋章;昨天晚上蚊子真是多极了,如果打蚊子也这么运气,我想我就什么都满足了。

端 木 老公孙,别他妈的美滋滋地就像拣了个鸡屁股,上次聚会你他妈的输得都快当裤子了,今儿个不就他妈的赢了七次吗?再来,我就不信你他妈的老是赢家!

皇 甫 老端木,我很遗憾。在咱们这些老辈子人的高雅聚会中,居然能容忍你那么多的脏话。

[似乎一直在闭目养神的夸父司马突然拐杖拄地——“笃”的一声。

司 马 (睁开眼睛)我想起了有那么一句谚语——鸟总以为把鱼举在空中是一种慈善的行为。

皇甫 老司马,我真奇怪。你怎么老有那么多狗屁不通的谚语和警句?

端木 可他妈的他那些话还真不错,至少比他妈的在电子游戏机上吃蘑菇的老浑蛋们有学问。

司马 (闭上眼睛)可以说,笨家伙虽笨,总有比他更笨的为他喝彩。

公孙 我终于发现了这儿白天也有蚊子。

[他使劲地往控制闸拍下,电子游戏机的杂器声戛然而止,就在此时,一阵排箫声响亮地插入,好像是抓住这突如其来的一瞬间显示自己的存在。

[众老怔住,他们寻声望去,发现夸父梅正在一个角落坐着,手里拿着排箫懒懒地吹着。

端木 真他妈扫兴。

[他重重地推上电子游戏机的控制闸,杂器声又起,排箫声被压下。

公孙 该轮到谁打了?

皇甫 我觉得应该让孩子们和咱们一起玩。

端木 可他们他妈的没兴趣。

皇甫 他们至少也可以陪我们玩。他们难道就不知道电子游戏机是我们仅剩的安慰?

柳 ……六十七,六十八,六十九……

[公孙起身去拉靠在一边的夸父沙。

公孙 来,你来玩一把。

[皇甫抢过夸父柳手中的酒杯,放到桌上。

皇甫 你也来玩一把。

柳 我,我不行,我还没摆完。

[柳慌慌张张地逃下。

公孙 电子游戏机是一种让人心智健康的玩具,它甚至给

我们这些老年人也带来无穷的快乐,可你们这些青年人为什么就不喜欢摆弄呢?

沙 (深深打了个呵欠)我很累,再说,我……两眼发黑……(他的脸上泛起疲倦的苦笑)尽管如此,我还是困得很,我……我什么也打不到,因为我不知道要打什么。

公 孙 (越来越诚恳)其实这和眼睛没有什么相干,我闭起眼睛都能来回打它几十把。

端 木 又他妈的瞎说。

公 孙 (不理睬端木)其实很简单。就说“超级玛利”吧,这图像上的“金花蘑菇”代表子弹。哦,这叫“发音蘑菇”,那叫“圣诞蘑菇”……你瞧……

沙 你让我瞧什么?我什么也看不见!

公 孙 (不乏尴尬)那也没有什么可嚷嚷的。这不是先天的原因。你爷爷和你爹,还有咱们,咱们这一辈儿,谁的眼睛不是清清亮亮的?

沙 可我们这一代呢?不仅仅是我,还有洪、梅、柳,还有夸父——我们打记事起,就黑白不辨,亮暗不分,我们不知道这屋里哪儿有亮光,我们不知道为什么要分成白天和黑夜,我们就知道用耳朵去听春天和秋天,我们就知道听你们笑,才笑;听你们哭,也哭。我们还知道你们老是争吵着走和不走,可是,这些对我们来说有什么意义呢?……让我们安安静静当瞎子吧,就算这是命,我们也姑且认了。只是别再折腾我们。玩什么电子游戏机啊?我们固然整天闭着瞎眼,可还是排遣不掉的劳累。求求你了,公孙老,让我走,让我去休息吧。

[沙摆脱公孙的纠缠,走向一边。]

司 马 (缓缓地睁开眼睛)良心在什么地方? 假如它只是一块冻疮,那会害得我们穿不上鞋子。

公 孙 到了我们这个年岁,穿得上穿不上鞋子都无关紧要,因为在我们的有生之年无须走更多的路了。

端 木 他妈的我们将第六十九次地争论这个问题,我他妈的决不会向你做出任何让步!

皇 甫 老端木,你这样固执己见毫无道理,咱们在生养咱们的故土上活得够意思,这儿没有什么对不住咱们的地方,咱们又何必在大半截入土的时候来个长途跋涉呢?

端 木 你他妈的是不是比我们的儿孙还瞎得厉害? 我总他妈的纳闷,怎么我们这一辈人的眼睛一个个都精光四射,可我们的儿孙却一个个伸手不见五指? 如果这儿的土质没有问题,那才叫他妈的闹鬼呢!

司 马 死亡不是生命的结束,而是永恒的开始。

端 木 你他妈的别来这些屁格言。干脆你说,和他穿一条裤子还是和我?

[司马不再吭声,又闭上了眼睛。

公 孙 (不无得意)老端木,这次你又输了。

端 木 老司马弃权。他妈的就算一比二吧,还有老西门呢!

司 马 (又冒出一句)谁笑到最后,谁笑得最好。

端 木 你他妈的今天说了第一句人话。

皇 甫 老端木,我劝你还是别指望老西门。从历次聚会讨论纪录来看,老西门投了三十四次赞成票,也投了三十四次反对票,再次如果逢双的聚会,她就赞成走,而逢单的聚会呢,她势必反对走,让我和老公孙宽怀的是,今天的聚会恰好逢单……